

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1346/2002**af 25. juli 2002****om ændring af forordning (EF) Nr. 2465/96 om afbrydelse af de økonomiske og finansielle forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Irak**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 60 og 301,

under henvisning til fælles holdning 2002/599/FUSP af 22. juli 2002 om supplerung af fælles holdning 96/741/FUSP vedrørende undtagelser fra embargoen mod Irak ⁽¹⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Rådets forordning (EF) nr. 2465/96 af 17. december 1996 om afbrydelse af de økonomiske og finansielle forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Irak ⁽²⁾ forbydes eksport til Irak af alle råvarer og varer, som har oprindelse i, hidrører fra eller har været ført i transit gennem Fællesskabet. Denne eksportordning blev indført som følge af De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 661 (1990), 687 (1991) og 986 (1995).
- (2) Ved resolution 986 (1995) blev der oprettet en spærret konto til finansiering af visse former for eksport til Irak. Den 14. maj 2002 vedtog De Forenede Nationers Sikkerhedsråd resolution 1409 (2002), som indeholder nye procedurer og regler for godkendelse af eksport til Irak, der skal finansieres over denne spærrede konto. Disse procedurer og regler skal anvendes fra den 30. maj 2002.
- (3) Eksport, for hvilken der indgives en anmodning om finansiering over den spærrede konto, kontrolleres således på basis af listen over militære råvarer og varer og den reviderede vareovervågningslister (GRL), som Sikkerhedsrådet også har opstillet. Vareovervågningslisten omfatter varer, tjenesteydelser og teknologier, som kan anvendes til såvel civile som militære formål (dobbelt anvendelsesformål).
- (4) Hvis eksportvarerne ikke fremgår af disse lister, bekræfter kontoret for Irak-programmet (OIP) skriftligt over for den stat, der har indgivet anmodningen, at anmodningen ikke omfatter råvarer eller varer, der er

optaget på disse lister. Når en sådan bekræftelse er indhentet, kan eksporten finansieres over den spærrede konto. Betalingen sker imidlertid på de betingelser, der er fastsat i punkt 8, litra a), i resolution 986 (1995), som fastsætter, at eksporten skal ske på anmodning af den irakiske regering, at Irak giver en faktisk garanti for en retfærdig fordeling af de eksporterede varer på grundlag af en plan, som generalsekretæren har fået forelagt og har godkendt, og at generalsekretæren modtager en attestet bekræftelse af, at de eksporterede varer er ankommet til Irak.

- (5) Hvis en anmodning omfatter produkter, der er optaget på den reviderede GRL, indbringes sagen for det udvalg, der er nedsat ved resolution 661 (1990). Eksporten tillades ikke, medmindre udvalget giver sin godkendelse. Det skal i denne forbindelse bemærkes, at udvalget kan give sin godkendelse for eksport af råvarer og varer, der fremgår af den reviderede GRL. Hvis anmodningen omfatter militære varer, vil den del af anmodningen ikke kunne godkendes.
- (6) Anmodninger om finansiering af eksport over den spærrede konto skal indgives til kontoret for Irak-programmet gennem de diplomatiske missioner for stater og internationale organisationer, der er akkrediteret De Forenede Nationer i den af Sikkerhedsrådet foreskrevne form.
- (7) Det er hensigtsmæssigt, at de kompetente myndigheder i Fællesskabet straks skriftligt meddeler den person, enhed eller det organ, for hvilke der er indgivet en anmodning, enhver bekræftelse, som de modtager fra kontoret for Irak-programmet, og enhver godkendelse, de modtager fra nævnte udvalg. Bekræftelsen er i sig selv tilstrækkeligt bevis for, at eksporttransaktionen ikke er i strid med forordning (EF) nr. 2465/96, og at udvalget har godkendt eksporttransaktionen, eller at denne ikke skal godkendes af udvalget. Bekræftelsen er dog ikke nogen eksporttilladelse som krævet i henhold til gældende fællesskabsret, særlig Rådets forordning (EF) nr. 1334/2000 af 22. juni 2000 om en fællesskabsordning for

⁽¹⁾ EFT L 194 af 23.7.2002, s. 47.

⁽²⁾ EFT L 337 af 27.12.1996, s. 1.

kontrol med udførslen af produkter og teknologi med dobbelt anvendelse⁽¹⁾. I forbindelse med fødevarer skal den kompetente myndighed skriftligt bekræfte, at eksport- eller transittransaktionen er blevet anmeldt til det udvalg, der er nedsat ved resolution 661 (1990).

- (8) Forordning (EF) nr. 2465/96 bør ændres, således at det fremgår, at eksport ikke er i strid med forordningen, hvis det i overensstemmelse med de nye procedurer og regler er blevet bekræftet, at udvalget har godkendt eksporten, eller at denne ikke skal godkendes af udvalget.
- (9) Erfaringerne med gennemførelsen af forordning (EF) nr. 2465/96 har vist, at der er behov for tydeliggørelse, navnlig med hensyn til de administrative procedurer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 2465/96 foretages følgende ændringer

1) Følgende nye sidste betragtning tilføjes:

»Denne forordning tager udelukkende sigte på at gennemføre de relevante resolutioner fra De Forenede Nationers Sikkerhedsråd —«

2) Artikel 2 affattes således:

»Artikel 2

1. Forbuddene i artikel 1, nr. 1 og 5, gælder ikke for import til Fællesskabets område af:

- a) råvarer og varer, som har oprindelse i eller hidrører fra Irak eller er eksporteret derfra før den 7. august 1990
- b) olie og olieprodukter med oprindelse i Irak, på betingelse af, at der foreligger skriftligt bevis for, at det udvalg, der er nedsat ved resolution 661 (1990) vedtaget af De Forenede Nationers Sikkerhedsråd (i det følgende benævnt »udvalget«) har godkendt købet af de pågældende råvarer eller varer, og forudsat at betalingen af den fulde pris sker over den spærrede konto, som generalsekretæren for De Forenede Nationer har oprettet i medfør af resolution 986 (1995).

2. Forbuddene i artikel 1, nr. 2 og 5, gælder ikke for eksport fra eller transit gennem Fællesskabet af:

- a) varer, som udelukkende er bestemt til lægelige formål, på betingelse af at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har givet sin tilladelse hertil
- b) fødevarer, på betingelse af at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at eksport- eller transittransaktionen er blevet anmeldt til udvalget
- c) materialer og leverancer til dækning af essentielle civile behov, på betingelse af at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at

eksport- eller transittransaktionen er blevet godkendt af udvalget

- d) dele og udstyr, som er nødvendige for en sikker drift af Kirkuk-Yumurtalik-rørledningen i Irak, på betingelse af at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at eksport- eller transittransaktionen er blevet godkendt af udvalget, og forudsat at de betalingsbetingelser, der er fastsat af udvalget, er opfyldt

- e) alle andre råvarer eller varer, på betingelse af at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at kontoret for Irak-programmet under De Forenede Nationers generalsekretariat skriftligt har meddelt, at eksporten af den pågældende råvare eller vare kan gennemføres uden forudgående godkendelse fra udvalget, og at betalingen herfor kan ske over den spærrede konto, når FN-repræsentanter har konstateret, at varerne er blevet leveret til Irak

- f) enhver anden råvare eller vare, hvis udførsel er godkendt af ovennævnte udvalg, på betingelse af at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at eksporttransaktionen er blevet godkendt af udvalget.

3. Forbuddene i artikel 1, nr. 3, 4 og 5, gælder ikke for:

- a) tilvejebringelse af post- og telekommunikationstjenester, lægelige tjenesteydelser, der er nødvendige for, at eksisterende hospitaler kan fungere, eller ikke-finansielle tjenesteydelser, der præsteres i henhold til kontrakter eller tillægskontrakter, der er indgået inden den 7. august 1990, og hvis opfyldelse allerede var påbegyndt inden dette tidspunkt

- b) flyvninger, som er godkendt af udvalget eller er bestemt for De Forenede Nationers aktiviteter i Irak, på betingelse af at en kompetent myndighed som anført på listen i bilag I skriftligt har bekræftet, at flyvningen enten er blevet godkendt af udvalget eller er bestemt for De Forenede Nationers aktiviteter i Irak

- c) tjenesteydelser, herunder finansielle tjenesteydelser, der indirekte eller direkte er forbundet med de aktiviteter, der er nævnt i stk. 1, 2 og 3.

4. Med undtagelse af meddelelser og anmodninger fra internationale organisationer, der er akkrediteret De Forenede Nationer, indgives alle meddelelser til udvalget, alle anmodninger til godkendelse i udvalget og alle anmodninger om betaling til kontoret for Irak-programmet under De Forenede Nationers generalsekretariat gennem den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor den pågældende person eller enhed eller det pågældende organ er bosiddende henholdsvis etableret, jf. bilag I. Hvad angår meddelelserne og anmodningerne, også om betaling, i forbindelse med eksport til Irak, udfyldes og vedlægges formularen »Notification or request to ship goods to Iraq« i bilag II.

⁽¹⁾ EFT L 159 af 30.6.2000, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) Nr. 880/2002 (EFT L 139 af 29.5.2002, s. 7).

5. En skriftlig bekræftelse fra en kompetent myndighed som anført i bilag I og som omhandlet i denne artikel er gyldig i hele Fællesskabet.

Ved modtagelsen af en tilladelse fra udvalget eller en meddelelse fra kontoret for Irak-programmet om, at en eksporttransaktion ikke skal godkendes af udvalget, giver de kompetente myndigheder, der er anført i bilag I, straks en skriftlig bekræftelse heraf til den berørte person eller enhed eller det berørte organ.

Hvis der kræves eksporttilladelse i henhold til stk. 2, litra d), eller efter anden gældende fællesskabsret, gør de kompetente myndigheder den berørte person eller enhed eller det berørte organ opmærksom på, at bekræftelsen ikke fritager den berørte person eller enhed eller det berørte organ fra kravet om at ansøge om eksporttilladelse, inden eksporttransaktionen gennemføres.

De kompetente myndigheder bekræfter skriftligt, at der er indgivet anmeldelse til udvalget, så snart denne anmeldelse har fundet sted.

6. En bekræftelse på en tilladelse vedrørende eksport eller transit til Irak eller på en anmeldelse som omhandlet i stk. 5 gives på en formular svarende til den model, der er vist i bilag IV, og udstedes vederlagsfrit. Medlemsstaterne varetager trykningen af formularen.

Eksportøren fremlægger bekræftelsen for toldmyndighederne sammen med toldangivelsen.

Det kan kræves af eksportøren, at han lader bekræftelsen oversætte til et officielt sprog i den medlemsstat, hvor udførselsangivelsen indgives.

7. Hvis en skriftlig tilladelse som omhandlet i stk. 2, litra a), gives af en kompetent myndighed som anført i bilag I, er tilladelsen gyldig i hele Fællesskabet. Den gives på en formular svarende til den model, der er vist i bilag V, og udstedes vederlagsfrit. Medlemsstaterne varetager trykningen af formularen.

Eksportøren fremlægger tilladelsen for toldmyndighederne sammen med toldangivelsen.

Det kan kræves af eksportøren, at han lader tilladelsen oversætte til et officielt sprog i den medlemsstat, hvor udførselsangivelsen indgives.

8. De i stk. 6 og 7 nævnte formularer trykkes i overensstemmelse med artikel 12, stk. 9, i Rådets forordning (EF) nr. 3285/94 af 22. december 1994 om den fælles importordning (*). Navnlig opstillingen af formularerne skal overholdes nøje, og formularerne skal desuden være forsynet med et guillocetryk i gult, som vil afsløre enhver mekanisk eller kemisk forfalskning.

(*) EFT L 349 af 31.12.1994, s. 53. Senest ændret ved forordning (EF) Nr. 2474/2000 (EFT L 286 af 11.11.2000, s. 1).«

3) Artikel 4 affattes således:

»Artikel 4

Enhver direkte eller indirekte betaling fra den spærrede konto, der er oprettet af De Forenede Nationers generalsekretær i henhold til resolution 986 (1995), må kun anvendes til de formål, der er angivet i punkt 8 i denne resolution som gengivet i bilag III, og må ikke omdirigeres til noget andet formål.«

4) I artikel 6 tilføjes følgende stykke:

»Kommissionen bemyndiges til at ændre bilag II for at bringe det i overensstemmelse med de ændringer, der måtte blive foretaget af udvalget.«

5) Bilag I, II, III, IV og V, som er knyttet til nærværende forordning, føjes til Rådets forordning (EF) Nr. 2465/96.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 2002.

På Rådets vegne

P. S. MØLLER

Formand

BILAG

»BILAG I

Liste over kompetente myndigheder som omhandlet i artikel 2

BELGIEN

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Politique d'accès aux marchés
Service: Licences
60, Rue Général Leman
B-1040 Bruxelles
Tél. 32 2 206 58 11
Fax 32 2 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur economische betrekkingen
Marktordening
Dienst: vergunningen
60, Generaal Lemanstraat
B-1040 Brussel
Tel.: 32 2 206 58 11
Fax: 32 2 230 83 22

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel.: 45 35 46 60 00
Fax: 45 35 46 60 01

TYSKLAND

Generaldirektor für Luft- und Raumfahrt
Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen
Postfach 20 01 00
D-53170 Bonn
Tel. 49 228 300 45 00
Fax 49 228 300 45 99

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
Referat 214
Postfach 5160
D-65726 Eschborn
Tel. 49 6196 908 0
Fax 49 6196 908 905

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Referat 412
Postfach 18 02 03
D-60322 Frankfurt a.M.
Tel. 49 69 1564 0
Fax 49 69 1564 444

GRÆKENLAND

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Πολιτικού Προγραμματισμού και Εφαρμογής
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Θεμάτων
Τηλ.: 301 03286021, 03286051
Φαξ: 301 03286094, 03286059
E-mail: e3c@dos.gr

Ministry of Economy and Economics
General Secretariat of International Relations
General Directorate for Policy Planning and Implementation
Directory for International Economy Issues
Tel.: 301 03286021, 03286051

Fax: 301 03286094, 03286059
E-mail: e3c@dos.gr

SPANIEN

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Tel.: 34 91 3493904
Fax: 34 91 3493802

Ministerio de Fomento
Dirección General de Aviación Civil
Paseo de la Castellana 67
E-28071 Madrid
Tel.: 34 91 5977000
Fax: 34 91 5975357

FRANKRIG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et droits indirects (DGDDI)
Sous-direction du commerce international
Bureau E/2 — Prohibitions, agriculture et protection du consommateur
Cellule embargo
23 bis, rue de l'Université
F-75700 Paris 07 SP
Tél. 33 1 44 74 48 93 (ou 96)
Fax 33 1 44 74 48 97

IRLAND

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel.: 353 1-6312534
Fax: 353 1-6312562

ITALIEN

Ministero delle Attività Produttive
D. G. per la Politica Commerciale e per la Gestione del Regime degli Scambi
Divisione IV — UOPAT
Viale Boston, 35
I-00144 Roma
Dirigente:
Tel. 39 06 59647534
Fax 39 06 59647506
Collaboratori:
Tel. 39 06 59933295
Fax 39 06 59932430

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur, de la coopération, de l'action humanitaire et de la défense
Direction des relations économiques internationales
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Tél. 352 478 23 70
Fax 352 46 61 38

NEDERLANDENE

For landbrugsprodukter

Ministerie van Landbouw
Directie Juridische Zaken
Postbus 20401
2500 EK Den Haag
Nederland
tel.: 31 70 378 4481
fax: 31 70 378 6127

For andre eksporttransaktioner

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
tel.: 31 50 5239111
fax: 31 50 5260698
e-mailadres: cdiusgs@bart.nl

For flyvninger til Irak

Ministerie van Verkeer en Waterstaat
Directoraat Generaal Luchtvaart
Postbus 90771
2509 LT Den Haag
Nederland
tel.: 31 70 351 7526
fax: 31 70 356 3450

ØSTRIG

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Außenwirtschaftsadministration
Landstraßer Hauptstrasse 55-57
A-1030 Wien
Tel. 43 1 71100/8327
Fax 43 1 71100/8386

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção Geral dos Assuntos Multilaterais
Serviços das Organizações Políticas Internacionais

Largo do Rilvas, P-1399-030 Lisboa
e-mail: mne_dgam_spm@hotmail.com
Tel.: 351 21 3946702
Fax: 351 21 3946073

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: 358 9 16 05 59 00
Fax: 358 9 16 05 57 07

SVERIGE

Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
S-103 39 Stockholm
Tel.: 46 8 405 1000
Fax: 46 8 723 1176

DET FORENEDE KONGERIGE

Sanctions Licensing Unit
Department for Trade and Industry (DTI)
Bay 310
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel.: 44 20 7215 0594
Fax: 44 20 7215 0593

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Commission of the European Communities
Directorate-general for External Relations
Directorate CFSP
Unit A.2/Mr A. de Vries
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tel.: 32 2 295 68 80
Fax: 32 2 296 75 63
E-mail: anthonius.de-vries@cec.eu.int

BILAG II

Formular, der skal udfyldes til meddelelse om eksport til Irak, anmodning om godkendelse af sådan eksport eller anmodning om betaling for sådan eksport over FN's spærrede konto, jf. artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 2465/96

May 2002 REVISED

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED BY RESOLUTION 661 (1990) CONCERNING THE SITUATION BETWEEN IRAQ AND KUWAIT NOTIFICATION OR REQUEST TO SHIP GOODS TO IRAQ For further guidance regarding completion of application please consult OIP web site (www.un.org/Depts/oip/index)			
<i>(TO BE COMPLETED BY THE SECRETARIAT)</i>			
COMM. No.	REGISTRATION DATE	DATE RECEIVED BY UNMOVIC/IAEA (if applicable)	DATE SENT TO THE COMMITTEE (if applicable)
<i>(TO BE COMPLETED BY PROSPECTIVE EXPORTING COUNTRY or INTERNATIONAL ORGANISATION)</i>			
1. MISSION OR INTERNATIONAL ORGANISATION		2. CERTIFYING SIGNATURE AND OFFICIAL SEAL	
3. DATE OF SUBMISSION		4. MISSION REFERENCE No.	
5. GOODS TO BE SHIPPED (General description of the goods)		6. NUMBER OF LINE ITEMS ON THE EXCEL FORM ATTACHMENT	7. TOTAL VALUE
8. CURRENCY ISO CODE			
9. EXPORTER Name: Address: Country: Phone/Fax/E-mail:		10. ORIGIN of GOODS (if different from applicant State)	
11. RECEIVING COMPANY/ORG. Name: Address: Phone/Fax/E-mail:		12. SHIPPING ARRANGEMENTS: Select ONE Point of Entry into Iraq <input type="checkbox"/> Trebil <input type="checkbox"/> Al Waleed <input type="checkbox"/> Zakho <input type="checkbox"/> Umm Qasr	
13. END USER entity (if different from receiving company/org.) Name: Address: Phone/Fax/E-mail:		14. END USE Provide details of intended end-use. (attach additional sheets if necessary)	

15. METHOD OF PAYMENT

- From the Iraq Account in accordance with SC resolution 986 (1995)**
- By other arrangement (in this case, disregard page 2) with**

In this case, please fill out PAGE 2

(Relevant documentation including contract(s) must be attached)

16. ADDITIONAL INFORMATION:

(Attach additional sheet if necessary)

**IF THIS NOTIFICATION OR REQUEST TO SHIP GOODS TO IRAQ
IS TO BE PAID FROM THE IRAQ ACCOUNT
IN ACCORDANCE WITH SC RESOLUTION 986(1995)
PLEASE FILL OUT THESE ADDITIONAL BOXES
(see box 15 on page 1)**

MISSION REFERENCE No.:

17. IDENTICAL GOODS PREVIOUSLY SUBMITTED:

Indicate whether or not you have previously submitted an application for IDENTICAL goods.

- YES**
- NO**
- UNABLE TO DETERMINE**

If **YES** provide Comm. number reference(s) with respective item number(s)

18. DETAILED LIST OF GOODS:

Indicate whether or not the scope of supply includes any spare parts, accessories, sets, kits, tool boxes, tools, equipment, special tools, lots or consumables.

- YES**
- NO**

If **YES** indicate whether or not all components of the spare parts, accessories, sets, kits, tool boxes, tools, equipment, special tools, lots or consumables have been listed as separate line items with the relevant description, quantity and price on the attached Excel format application.

- YES**
- NO (in this case, the document will not be registered by the Secretariat)**

19. TECHNICAL INFORMATION:

Indicate whether or not the scope of the supply includes (separately or as part of larger item) any of the goods and/or technology specified on the OIP web site (www.un.org/Depts/oip/cpmd/delays)

- YES**
- NO**

If **YES** indicate whether or not the relevant technical specification form for each item has been completed and attached to the application.

- YES**
- NO**

20. GRL RELATED ITEM(S) AND/OR TECHNOLOGY:

Indicate whether or not the scope of supply includes any item included in the Goods Review List (GRL). The GRL may be accessed via the OIP web site (www.un.org/Depts/oip...).

YES **NO** **UNABLE TO DETERMINE**

If **YES** indicate below the line item number and description as from the Excel sheet of these goods considered to be included in the GRL.

Line item No.

Description

GRL Ref. No.

(attach additional sheets if necessary)

IMPORTANT NOTICE

The following attachments are compulsory

- 1) Excel form application listing IN DETAIL all goods (including all spare parts, accessories . . .) + diskette
- 2) Contract signed by both parties with all attachments, enclosures and annexes
- 3) All relevant documentations and/or technical specifications of the goods (e.g. brochures, pictures, diagrams, chemical composition, material composition, etc.).

For further guidance regarding completion of application please consult OIP web site (www.un.org/Depts/oip/index)

BILAG III

Punkt 8 i resolution 986 (1995)**jf. artikel 4 i forordning (EF) nr. 2465/96**

8. Decides that the funds in the escrow account shall be used to meet the humanitarian needs of the Iraqi population and for the following other purposes, and requests the Secretary-General to use the funds deposited in the escrow account:
- a) To finance the export to Iraq, in accordance with the procedures of the Committee established by resolution 661(1990), of medicine, health supplies, foodstuffs, and materials and supplies for essential civilian needs, as referred to in paragraph 20 of resolution 687(1991) provided that:
 - i) Each export of goods is at the request of the Government of Iraq;
 - ii) Iraq effectively guarantees their equitable distribution, on the basis of a plan submitted to and approved by the Secretary-General, including a description of the goods to be purchased;
 - iii) The Secretary-General receives authenticated confirmation that the exported goods concerned have arrived in Iraq;
 - b) To complement, in view of the exceptional circumstances prevailing in the three Governorates mentioned below, the distribution by the Government of Iraq of goods imported under this resolution, in order to ensure an equitable distribution of humanitarian relief to all segments of the Iraqi population throughout the country, by providing between 130 million and 150 million United States dollars every 90 days to the United Nations Inter-Agency Humanitarian Programme operating within the sovereign territory of Iraq in the three northern Governorates of Dihouk, Arbil and Suleimaniyeh, except that if less than one billion United States dollars worth of petroleum or petroleum products is sold during any 90 day period, the Secretary-General may provide a proportionately smaller amount for this purpose;
 - c) To transfer to the Compensation Fund the same percentage of the funds deposited in the escrow account as that decided by the Council in paragraph 2 of resolution 705(1991) of 15 August 1991;
 - d) To meet the costs to the United Nations of the independent inspection agents and the certified public accountants and the activities associated with implementation of this resolution;
 - e) To meet the current operating costs of the Special Commission, pending subsequent payment in full of the costs of carrying out the tasks authorised by section C of resolution 687(1991);
 - f) To meet any reasonable expenses, other than expenses payable in Iraq, which are determined by the Committee established by resolution 661(1990) to be directly related to the export by Iraq of petroleum and petroleum products permitted under paragraph 1 above or to the export to Iraq, and activities directly necessary therefor, of the parts and equipment permitted under paragraph 9 below;
 - g) To make available up to 10 million United States dollars every 90 days from the funds deposited in the escrow account for the payments envisaged under paragraph 6 of resolution 778(1992) of 2 October 1992.
-

BILAG IV

Model for bekræftelse, jf. artikel 2, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2465/96 ⁽¹⁾DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
EKSPORT TIL IRAK

BEKRÆFTELSE I HENHOLD TIL ARTIKEL 2, STK. 5, I FORORDNING (EF) Nr. 2465/96

1. Dato og referencenummer for anmodningen eller meddelelsen til FN	2. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse) ⁽²⁾
3. Dato og referencenummer for svaret fra FN	4. Bekræfter oplysninger fra <input type="checkbox"/> Kontoret for Irak-programmet (OIP) <input type="checkbox"/> Det udvalg, der er nedsat ved resolution 661
5. Generel beskrivelse af varerne ⁽³⁾	6. Eksportør (navn, fuldstændig adresse)
7. Indgangssted i Irak <input type="checkbox"/> Trebil <input type="checkbox"/> Al Waleed <input type="checkbox"/> Zakho <input type="checkbox"/> Umm Qasr <input type="checkbox"/> Andet	8. Modtagende virksomhed/organisation (navn, fuldstændig adresse)
9. Undertegnede bekræfter på vegne af den kompetente myndighed i rubrik 2, at OIP har meddelt, at eksporten af råvarerne eller varerne i rubrik 5 kan gennemføres uden forhåndsgodkendelse fra det udvalg , der er nedsat ved De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 661 (1990). Hvis der er anmodet om betaling over FN's spærrede konto, sker betalingen af eksporten over denne konto i henhold til vilkårene i punkt 8, litra a), i resolution 986 (1995). Bekræftelsen er gyldig indtil den (dato ⁽⁴⁾) Udfærdiget i (sted, dato) Navn (blokbogstaver) Stempel ⁽⁵⁾ (underskrift)	
10. Undertegnede bekræfter på vegne af den kompetente myndighed i rubrik 2, at det udvalg , der er nedsat ved De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 661 (1990), har godkendt eksport til Irak af råvarerne eller varerne i rubrik 5 på anmodningens vilkår og betingelser. Godkendelsen er/er ikke ⁽⁶⁾ undergivet yderligere betingelser, som sammenfattes/gengives ⁽⁶⁾ omstående. Bekræftelsen er gyldig indtil den (dato ⁽⁴⁾) Udfærdiget i (sted, dato) Navn (blokbogstaver) Stempel ⁽⁵⁾ (underskrift)	
11. Undertegnede bekræfter på vegne af den kompetente myndighed i rubrik 2, at den kompetente myndighed har givet meddelelse til det udvalg , der er nedsat ved De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 661 (1990), om eksport til Irak af fødevarerne i rubrik 5 i henhold til artikel 2, stk. 2, litra b), i forordning (EF) nr. 2465/96. Udfærdiget i (sted, dato) Navn (blokbogstaver) Stempel ⁽⁵⁾ (underskrift)	
12. Bemærkninger: ingen / se omstående ⁽⁶⁾	
DENNE BEKRÆFTELSE ER IKKE EN EKSPORTTILLADELSE SOM OMHANDLET I RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1334/2000 OG ANDRE RELEVANTE EF-FORORDNINGER.	

**DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
EKSPORT TIL IRAK**

BEKRÆFTELSE I HENHOLD TIL ARTIKEL 2, STK. 5, I FORORDNING (EF) Nr. 2465/96

(supplerende oplysninger)

1. Dato og referencenummer for anmodningen eller meddelelsen til FN	
5. Generel beskrivelse af varerne (fortsat)	
Udfærdiget i (sted, dato)	
Navn (blokbogstaver)	Stempel ⁽⁵⁾
(underskrift)	
10. Yderligere betingelser	
Udfærdiget i (sted, dato)	
Navn (blokbogstaver)	Stempel ⁽⁵⁾
(underskrift)	
12. Bemærkninger	
	Stempel ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Denne formular kan ikke anvendes til at bekræfte, at FN har afvist en anmodning om tilladelse.

⁽²⁾ Den kompetente myndighed i den medlemsstat, der har indgivet anmodningen til FN.

⁽³⁾ Beskrivelsen skal svare til besvarelsen af spørgsmål 5 i formularen »Notification or request to ship goods to Iraq«, medmindre kun nogle af de deri nævnte varer er omfattet, og til oplysningerne i toldangivelsen. Benyt eventuelt omstående rubrik.

⁽⁴⁾ Datoen skal svare til gyldighedsdatoen for svaret i rubrik 3.

⁽⁵⁾ Stempel fra den kompetente myndighed i rubrik 2. Stemples kun, hvis rubrikken er udfyldt.

⁽⁶⁾ Det ikke gældende overstreges.

BILAG V

Model for tilladelse, jf. artikel 2, stk. 7, i forordning (EF) nr. 2465/96 ⁽¹⁾

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

FORHÅNDSTILLADELSE
EKSPORT AF VARER TIL LÆGELIGE FORMÅL TIL IRAK

TILLADELSE TIL EKSPORT TIL IRAK I HENHOLD TIL ARTIKEL 2, STK. 2, LITRA a), I FORORDNING (EF) Nr. 2465/96 ⁽¹⁾

Kun gyldig i forbindelse med eksport af varer, som udelukkende er bestemt til lægelige formål	ORIGINAL
1. Ansøger (navn, fuldstændig adresse, land)	2. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse)
3. Generel beskrivelse af varen(e) ⁽²⁾ KN-kode	4. Tilladelsesnr. Dato Gyldighedsperiode
5. Sted og dato for afsendelsen Transportmiddel	6. Slutbruger/Endeligt bestemmelsessted (navn, fuldstændig adresse, land)
7. Indgangssted i Irak <input type="checkbox"/> Trebil <input type="checkbox"/> Al Waleed <input type="checkbox"/> Zakho <input type="checkbox"/> Umm Qasr <input type="checkbox"/> Andet	8. Anmodning om betaling over spærret konto under olie-for-mad-programmet <input type="checkbox"/> Nej <input type="checkbox"/> Ja, men ikke godkendt <input type="checkbox"/> Ja, godkendelsen bekræftet af den (dato)
9. Detaljeret beskrivelse af varen(e) (oplysninger om antal koller, emballagens art, særlige kendetegn, vægt, værdi) ⁽³⁾	
10. Yderligere betingelser ⁽³⁾	
11. Undertegnede bekræfter, at den kompetente myndighed i rubrik 2 i henhold til artikel 2, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 2465/96 og på betingelserne og vilkårene i denne formular har givet tilladelse til eksport fra / transit gennem Fællesskabet ⁽⁵⁾ til Irak af de varer udelukkende til lægelige formål, som er beskrevet i rubrik 3 og 9. Udfærdiget i (sted, dato) Navn (blokbogstaver) (underskrift) Stempel ⁽⁴⁾	
12. Bemærkninger: ingen/se omstående ⁽⁵⁾	

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

FORHÅNDSTILLADELSE

EKSPORT AF VARER TIL LÆGELIGE FORMÅL TIL IRAK

TILLADELSE TIL EKSPORT TIL IRAK I HENHOLD TIL ARTIKEL 2, STK. 2, LITRA a), I FORORDNING (EF) Nr. 2465/96

(supplerende oplysninger)

Kun gyldig i forbindelse med eksport af varer, som udelukkende er bestemt til lægelige formål	ORIGINAL
4. Tilladelsesnr. Dato	
9. Detaljeret beskrivelse af varen (fortsat) Udfærdiget i (sted, dato) Navn (blokbogstaver) (underskrift)	Stempel ⁽⁴⁾
10. Yderligere betingelser (fortsat) Udfærdiget i (sted, dato) Navn (blokbogstaver) (underskrift)	Stempel ⁽⁴⁾
12. Bemærkninger	Stempel ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Denne formular kan ikke anvendes til at meddele, at der er givet afslag på en anmodning om tilladelse.

⁽²⁾ Beskrivelsen skal svare til besvarelsen af spørgsmål 5 i formularen »Notification or request to ship goods to Iraq«, hvis der anmodes om betaling over spærret konto under olie-for-mad-programmet.

⁽³⁾ Benyt eventuelt omstående rubrik.

⁽⁴⁾ Stempel fra den kompetente myndighed i rubrik 2. Stemples kun, hvis rubrikken er udfyldt.

⁽⁵⁾ Det ikke gældende overstreges.«